

По словѣ превѣдѣх ѡ γὼ на Ἑλληνισκομζ.

ὅτε γὰρ πάντα ταῦτα εἰργάσατο τὰ δεινὰ, καὶ βαρὺ κατεσκεύασε τὸ τῶν πλημμελημάτων φορτίον τῆς ψυχῆς, καὶ ὅτε τὸν αὐχένα ἤμελλε τοῦτο διαθλάσαι, τότε τοῦ βάρους ἀνακούφισιν ἐζήτηι οὐκ εἶχε δὲ ὅπως τὸ τῶν πλημμελημάτων φορτίον ἀποτινάξασθαι, ἀλλ' ὅμως γοργὴν ἔσχεν ἔννοιαν, εὖρεν εἶδος ἐλευθερίας.

Ἑλληνισκοε первоОбрѣзное.

ὅτε γὰρ πάντα ταῦτα εἰργάσατο τὰ δεινὰ, καὶ βαρὺ κατεσκεύασε τὸ τῶν πλημμελημάτων φορτίον ἀποτινάξασθαι, εἶτα γοργὴν ἔσχεν ἔννοιαν εὖρεν εἶδος ἐλευθερίας.

§. На стран. 126. стх. 23. (ѣдиню) рѣкѣю сощѣи вѣоухз мѣтерей держѣше, дрѣгѣю же ѿ дѣвѣи рѣждѣнномѣ вѣгѣ ѿрасли вѣтвеннымъ трасѣше. . .

По словѣ превѣдѣх ѡ γὼ на Ἑλληνισκομζ.

τῇ μὲν μιᾷ (χειρὶ) τοὺς μαστοὺς τῶν ἑαυτῶν μητέρων κρατοῦντα, τῇ δὲ ἑτέρᾳ τῷ τεχθέντι θεῷ τοὺς θαλλοὺς ἐπισείοντα. . .

Ἑλληνισκοε первоОбрѣзное.

τῇ μὲν μιᾷ χειρὶ τὸν μαζὸν τῆς ἑαυτῶν μητρός τεχθέντι θεῷ τοὺς θαλλοὺς ἐπισείοντα. . .

вз сѣхз прииѣрахз ѿпѣдоша всѣческѣи речѣнѣи нѣкам ѿ Ἑλληνскагѣо первоОбрѣзнагѣо, дополнѣема ѡзрѣднѣ ѿ славѣнскагѣо превѣда.

Но сѣхз тѣчное ѡзслѣдованѣе ѣсть дѣло критѣки: тѣм же ниже подназначѣхз сѣѣ подз тѣкстомз, ѡкѣ ничтѣ же спѣсѣвствѣющѣа ко оучѣнѣю ѡзыѣка. ѡ толика оѣвѣ совѣственнѣ ѡ Христѣмѣѣѣи.

Присовѣдплѣемый же Лексѣкѣонз, ѡздаѣмый оѣвѣ рѣди Ἑλληνскагѣо наипѣче ѡношѣства, не безпѣлѣзенз же ѡмѣщѣи быти ѡ любовчѣтѣлымз ѿ ѡже вз Болгарѣи оучѣшихз сѣ ѣдинѣплѣмѣннѣхз, сочинѣсѣ ѡковѣлно ко оутѣшѣнѣю